

angegeben werden muss, da sie sehr viele Eigennamen und Spezialwortschatz enthalten. Auffällig ist auch, dass sich dieser Band ausschließlich mit den 100 Jahren zwischen 1842 und 1949 befasst und so zwischen „China gestern“ und „China heute“ sechzig Jahre VR-Geschichte fehlen: Weder Mao Zedong noch die Taiwan-Frage oder die Kulturrevolution werden daher angesprochen. Und auch über die 3.000 Jahre vor den Opiumkriegen gäbe es noch viel Stoff aufzubereiten ...

Diese mit 8 Euro sehr bezahlbaren Lese-Büchlein füllen endlich eine zentrale Lücke bei der Etablierung von Chinesisch als Abiturfach im deutschsprachigen Raum und seien hiermit uneingeschränkt jedem Chinesischlerner und -lehrer zur Anschaffung empfohlen. Und wer weiß: Bei Erfolg erscheinen ja vielleicht bald die nächsten Bände zur Politik und Geschichte der VR China und zur chinesischen Antike?

Andreas Guder

Schimanski, Susanne und ZHANG Yungang 张云刚 (2016), *Sprachkalender Chinesisch 2017*, Hamburg: Helmut Buske Verlag, 640 Seiten Abreißkalender, 15,90 €, ISBN: 978-3-87548-754-1

Buske 出版社又一次隆重推出了他们的中文学习日历（*Sprachkalender*）。编写 2017 年的学习日历的是来自埃森的两位中文教师张云刚及 Susanne Schimanski 博士。张云刚老师在伯乐高级文理中学（*Burggymnasium Essen*）任教，而 Susanne Schimanski 博士则以自由职业者的身份从事汉语教学工作。两位编者从自身对外汉语教学经验出发，精心为我们呈上了这本 2017 年的学习日历。

这无疑是一本别出心裁且充分考虑到学习者需求的汉语学习日历。首先这本学习日历同以往一样，并不拘囿于一个语言水平，而是包含了欧洲语言共同参考框架的自 A1 至 B2 各个水平等级的练习，练习分为语法、词汇、书写、阅读及国情概况五大板块，除概况外每道练习的右上方都清楚地标注了本练习相对应的水平等级，每日一道小练习，基本上每周的练习都涵盖了这五个板块。其次，每一道练习的背面都有答案，语法及概况部分的练习背面除答案外还常常配有相应的语法点及文化背景说明。这种设计可让学习者每完成一个小练习后即可快速便捷地查阅答案。再次，此学习日历也充分考虑到汉字对德语区的汉语学习者尤其是初学者的难度。大部分练习以较小的字体标注了汉字文本的拼音，语法和阅读练习也一般注有相应的德语翻译。这方便了学习者在碰到不认

识的汉字时可快速进行查阅。此外，此日历在日期标注方面除公历外也标注了中国传统的农历。这本学习日历的版面设计也精美而富有变化。文字排版方面主要运用了黑红两色，两个颜色对比分明，使文字内容看起来一目了然。周一及周五的日历出现在页面左方，而周六及周日的日历则标注于页面下方，每一练习页面的正面右下方还配有一饱含中国特有文化元素的插图，如天坛、插瓶梅花、屋檐等。

在笔者眼中，这本学习日历在内容编排方面有以下三大优点：

第一，此学习日历非常适合作为常规的汉语教材或汉语课程以外的补充。由于本学习日历将不一样的水平糅合在一起，且学习的方式为每天一练习，毫无疑问，它不适合作为某一特定的汉语水平等级的教材以供学习者系统地学习这门语言。然而，学习者若是想寻找一本课堂以外的补充学习资料，以巩固复习自己学过的汉语知识或拓展一些汉语知识，此日历将会是极好的选择。此外，此学习日历的形式是每天一个小练习，完成此小练习需时不长，对于那些利用工作之外的业余时间学习汉语的学习者来说，这无疑是一个拿捏得恰到好处的量。笔者的一些学生常感叹自己每周只有一次汉语课，且由于是在德国学习汉语，没有语言环境，除课堂外接触汉语的机会太少，若有这样一本学习日历，可让他们每天练习一点汉语，温故知新，无疑会是一个很大的帮助。

第二，此学习日历练习的方式灵活多样，且练习涉及的话题丰富而贴近生活。一本好的学习资料，必然是丰富多样而不单一无趣的，唯有如此才能激起学习者的学习兴趣，而此学习日历无疑很好地做到了这一点。首先在练习的设计方面，练习的方式灵活多变。取书写部分的练习为例，既有根据拼音写汉字的练习，也有在所给出的汉字基础上添减一笔画以生成另一汉字的练习，为了帮助学习者建立或强化偏旁部首的概念，有的书写练习需将同偏旁部首的汉字归类，有的需将独体字加上相应的偏旁部首，以合成新的汉字。除此以外，语法、词汇、阅读等项练习涉及的题材丰富而且贴近生活，常是日常生活中的常见题材，如交通工具、问路、食物、天气预报、购物等等。而这些贴近日常生活、兼具实用性及趣味性的练习必能很好地激起学习者的兴趣。

第三，国情概况部分涉猎极广，给学习者提供了一扇很好的初步了解中国各方面情况的窗口。语言是文化文明的载体，学习一国语言与了解此国国情文化往往密不可分，因此，一本好的学习资料除了给语言学习者传递语言知识外也应给学习者提供一个了解目标语言国情文化的窗口平台，而这一点无疑是这本学习日历非常出彩的地方之一。此学习日历的概况部分选取了中国社会方方面面的内容，既有国家地理、民间习俗方面的内容，如五岳、中国面积最大的省或自治区、春节、元宵节的习俗等；亦有政治经济、法律法规方面的内容，如中国大陆的两个股票交易所、中国法定结婚年龄、中国最主要的粮食作物等；当然也有大

量的中国特色文化方面的内容，如中医独特的“望、闻、问、切”诊断法、中国园林四大基本构成要素等。除了内容“广”以外，概况部分还体现了一本学习日历应该有的“新”的精神，选取的很多题材颇具时代气息，如被誉为“新丝绸之路”的渝新欧国际铁路的起点和终点等等。概况部分的内容对各个水平的学习者相信都会是有趣的。

当然，这本学习日历也有一些尚可完善的方面。在语法的练习部分，有些语法点的说明不够精确。由于篇幅的限制对每一语法点做出如常规学习教材中的详尽说明诚然在这本学习日历中是不太现实的，尽管如此，编者应尽量做到以精确洗练的语言对语法点做出一个准确的说明。例如，在对“越来越”这个句型的说明中，编者写道：“越来越用于形容词或者动词前面，表示变化……”（笔者翻译）实际上可与“越来越”连用的动词比较少，大部分为表心理感情的动词如喜欢、爱、讨厌、习惯等。而一般表示实际动作的动词因不受程度副词的修饰是不可与“越来越”连用的。若能在对此语法点的说明中对“动词”做一“表心理感情的动词”的限定就可避免学生造一些诸如“我越来越吃得多了。”“雪越来越下得大了。”之类的典型病句。此外，若能在对语法点进行说明解释时将此语法点的句子结构标出，对学习来说也更一目了然。如三月二十七日的语法点若能将此句子结构“Adj+死了”标出，或者二月十三日的语法练习的说明中关于“有点儿”及“一点儿”的用法比较，直接标出“有点儿+Adj (negativ)”“Adj+一点儿”或许能给学习者一个更直观清晰的句子结构概念。

上述这些尚可加以完善的方面可能也是一个见仁见智的问题。总体来看，这本学习日历内容新颖丰富，值得向所有的汉语学习者特别是那些利用业余时间学习汉语的学习者推荐，在常规的汉语课程及汉语教材外利用此学习日历作为补充学习资料，每天一个小练习，日积跬步，必也可以在学习汉语的道路上走得很远。

邓美娜 DENG Meina

Winterberg, Philipp, Lena Hesse und Jingyi Chen (Übers.) (2015), *Da rein, da raus!* 左耳进，右耳出!: *Kinderbuch Deutsch-Chinesisch* [vereinfacht], 24 Seiten, 5,95 €, ISBN: 978-1515236542

Dies. (2015), *Fünf Meter Zeit* 五米长的时间: *Kinderbuch Deutsch-Chinesisch* [vereinfacht], 32 Seiten, 5,95 €, ISBN: 978-1515251125

Winterberg, Philipp und Jingyi Chen (Übers.) (2015), *Egbert wird rot* 爱格伯特满脸通红: *Kinderbuch/Malbuch Deutsch-Chinesisch* [vereinfacht], 24 Seiten, 3,59 €, ISBN: 978-1515240648